

§ 25a Arabisch



**FLÜCHTLINGSRAT**  
BADEN-WÜRTTEMBERG

... engagiert für eine menschliche Flüchtlingspolitik

كُتِبَ مساعدة:

من يمكنه الحصول على حق الإقامة وفقاً للمادة ٢٥ أ من قانون الإقامة  
معلومات عامة لحاملي تصريح الدولدونغ



تم تحديث وترجمة هذا المنشور ضمن مشروع النشاط من أجل الاجئين عام ٢٠٢٣ بناء على  
دعم من



**Baden-Württemberg**

MINISTERIUM DER JUSTIZ UND FÜR MIGRATION

هيئة التحرير:

إدارة مجلس اللاجئين في ولاية بادن فورتمبيرغ - جمعية مسجلة عنوانها البريدي

ورقم الهاتف وعنوان المراسلة الإلكتروني وعنوان الموقع الإلكتروني

Flüchtlingsrat Baden-Württemberg

Hegelstraße 51 70174 Stuttgart

هاتف: 07115532834

إيميل: [info@fluechtlingsrat-bw.de](mailto:info@fluechtlingsrat-bw.de)

LL.M. Yousef Mahfouz

تم تحديث هذا المنشور كجزء من مشروع «النشاط من أجل اللاجئين» في عام 2023، بدعم من وزارة العدل والهجرة من أموال الدولة المقدمة من برلمان ولاية بادن فورتمبيرغ

فورتمبيرغ

## معلومات عن الكُتيب

يمكن للشباب و الشبابات ممن لديهم تصريح (الدولدونغ) ويستوفون متطلبات آخر بالحصول على ما يُسمى بتصريح إقامة للشباب والمراهقين المندمجين جيداً (المادة ٢٥ أ من قانون الإقامة). يمكنكم التقدم بطلب للحصول على تصريح الإقامة هذا في مكتب شؤون الأجانب المحلي. يوفر هذا المنشور معلومات حول ما إذا كان تصريح الإقامة هذا خياراً لكم وما تحتاجون إلى معرفته.

ينحكم هذا الكُتيب نظرة عامة عن المتطلبات التي يجب أن يفي بها الأشخاص الذين لديهم تصريح التسامح «الدولدونغ» من أجل الحصول على حق الإقامة وفقاً للمادة ٢٥ أ من قانون الإقامة.

يمكنكم الحصول على استشارة أولية عبر الهاتف أو عن طريق الإيميل ومعلومات حول مركز الاستشارة القريب منكم من صفحة مجلس اللاجئين في بادن فورتمبيرغ قسم عناوين الاتصال

على الصفحة الإلكترونية لمجلسس اللاجئين في ولاية بادن فورتمبيرغ  
[www.fluechtlingsrat-bw.de](http://www.fluechtlingsrat-bw.de)

## أولاً ما هي المتطلبات التي يجب عليكم استيفائها؟

من أجل الحصول على تصريح إقامة لمدة ٣ سنوات وفقاً للمادة ٢٥ أ من قانون الإقامة، يجب على الشخص أن يستوفي المتطلبات التالية:

أ. إذا كان الشخص يعيش في ألمانيا لمدة ثلاث سنوات على الأقل دون انقطاع أو لديه تصريح الدولدونغ أو تصريح إقامة، على أن يكون تصريح الدولدونغ ذلك لمدة لا تقل عن ١٢ شهراً على الأقل، ما لم يكن لدى الشخص حالياً تصريح إقامة وفقاً للمادة ١٠٤ س من قانون الإقامة ما بات يُعرف بحق الإقامة القائم على الفرص.

## معلومة عامة:

من المهم ملاحظة أنه إذا لم يكن الشخص قد أكمل فترة ١٢ شهراً بحيازة تصريح الدولونغ، ولكن استوفى جميع متطلبات الحصول على هذه الإقامة، ففي هذه الحالة من الممكن أن يتم الترحيل. لذلك في بعض الأحيان لا يكون من المنطقي الانتظار حتى يتم انقضاء فترة ال ١٢ شهرا قبل التقديم للحصول على هذه الإقامة. ربما يكون التقدم بطلب الحصول على إقامة بناءً على حالة المشقة هنا خياراً أفضل. ويقدم هذا الطلب إلى لجنة المشقة من أجل النظر في إمكانية الحصول على الحق في الإقامة والبقاء لأسباب إنسانية أو شخصية عاجلة وفقاً للمادة ٢٣ أ من قانون الإقامة. يُرجى في هذه الحالة طلب المشورة المُسبقة. يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول كيفية تقديم طلب المشقة على موقعنا على الإنترنت في المتجر ضمن كُتيب **كيف يمكنني تقديم طلب حالة المشقة؟**

ب. أن يكون الشخص مُقدم الطلب يبلغ على الأقل ١٤ عاماً ولم يبلغ ٢٧ عاماً بعد عند تقديم الطلب

ت. أن يكون مُقدم الطلب قد التحق «بنجاح» بالمدرسة لمدة ثلاث سنوات على الأقل أو أكمل سنوات الدراسة المدرسية بحصوله على شهادة نجاح أو أكمل التأهيل المهني في ألمانيا بنجاح. ماذا يعني الحضور المدرسي «النجاح»؟ إذا كان الشخص يذهب بانتظام إلى المدرسة، ومن المتوقع أن ينتقل إلى العام المقبل بنجاح ومن المتوقع أن يحصل على شهادة النجاح في نهاية الفترة الدراسية. ومع ذلك، لا توجد مشكلة إذا كان على الشخص إعادة عام دراسي بعد وقت قصير من وصوله إلى ألمانيا. بالإضافة إلى ذلك، فإن عدم الانتقال إلى الصفوف التالية يُعتبر غير ضار إذا، وبعد تقييم الوضع العام، كان بالإمكان افتراض أن الشخص سيتمكن من إكمال المدرسة بنجاح في المستقبل. إذا كان الشخص غير قادر على الذهاب إلى المدرسة أو التخرج من المدرسة بسبب مرض أو إعاقة جسدية أو عقلية أو نفسية، فلا يُلزم عندها بإثبات الحضور أو التخرج من المدرسة للموافقة على الحصول على تصريح الإقامة لكن يكون الشخص مضطراً في تلك الحالة لإثبات المرض أو الإعاقة بشهادات طبية.

ث. إذا أن يكون هناك ما يُسمى «بتشخيص اندماج إيجابي»، أي أن تفترض السلطات أن الشخص سوف يتلاءم ويندمج بالحياة في ألمانيا بشكل جيد. وبالتالي، يتم تحديد ما إذا كان هناك «تشخيص اندماج» إيجابي من قبل مكتب شؤون الأجانب.

ج. أن يكون الشخص مُقدم الطلب أو الوالدين يكسبون ما يكفي لتوفير وتأمين مصاريف المعيشة. هذا لا ينطبق على مُقدم الطلب إذا كان مازال في المدرسة أو يزاول تدريب مهني. في هذه الحالة، لا يُعد إشكالاً إذا كان الشخص يتلقى مُساعدة مالية من مكتب الرعاية الاجتماعية.

ح. يجب أن يكون الشخص قد سلم هويته وجواز سفره إلى مكتب شؤون الأجانب. في بعض الأحيان، يصدر مكتب شؤون الأجانب أيضاً تصريح الإقامة إذا لم يكن جواز السفر متاحاً، على سبيل المثال إذا كان الشخص قد تقدم بالفعل بطلب للحصول على جواز السفر ولكن الأمر مازال سيستغرق بعض الوقت لإصداره، أو إذا كان بإمكان الشخص مُقدم الطلب إثبات من خلال الوثائق أنه على الرغم من الجهود المبذولة، فإن الحصول على جواز سفر لم يكن مُمكناً بالنسبة للظروف المتاحة. خاصةً عند التقدم بطلب للحصول على الإقامة وفقاً للمادة ٢٥ أ من خلال المادة ١٠٤ س ما يُسمى بحق الإقامة القائم على الفرص

### ثانياً: في هذه الحالات يتم استبعاد الشخص من الحصول على هذه الإقامة؟

إذا تم تعليق الترحيل بسبب معلومات كاذبة أو خداع حول الهوية أو الجنسية، فلا يمكن للشخص عندها الحصول على تصريح إقامة وفقاً للمادة ٢٥ أ من قانون الإقامة.

**من المهم :** ملاحظة أنه إذا كان مُقدم الطلب قاصراً وقدم الوالدين معلومات مغلوطة فيما يخص توضيح الهوية، فلا يمكن تحميل القاصر مسؤولية عدم تعاون والديه في توضيح الهوية. عندما يكون مُقدم الطلب بالغ السن القانونية، فإن السلوك الشخصي مهم. فإذا كان قد خادع من قبل بشأن تحديد الهوية في الماضي، ولكنه قام بالفعل بتصحيح ذلك، فقد لا تتم المُعاقبة هنا بأثر رجعي من خلال رفض منح تصريح الإقامة بموجب المادة ٢٥ أ من قانون الإقامة

بالإضافة إلى ذلك، لا يمكن الحصول على تصريح إقامة بموجب المادة ٢٥ أ من قانون الإقامة إذا افترضت السلطات ووجدت نقاط تدل على أن مُقدم الطلب غير ملتزم بالنظام الأساسي الديمقراطي الحر لألمانيا. من الجدير بالذكر هنا أن هذا الأمر لا يُسمح به إلا إذا كان هناك مؤشر ملموس، مثل العضوية في منظمة إرهابية على سبيل المثال. في هذا السياق قد تعني الجرائم الأخرى التي ارتكبتها مُقدم الطلب أنه من المُحتمل ألا يتم افتراض تشخيص ما يُسمى بالاندماج الإيجابي وبالتالي لن يتم إصدار تصريح إقامة

## ثالثاً: الوالدين والإخوة القصر للشخص مُقدم الطلب؟

إذا كان الشخص قاصراً (أقل من ١٨ عاماً) وحصل على تصريح الإقامة ٢٥ أ من قانون الإقامة ، فلا يجوز عندها ترحيل الوالدين والإخوة القصر. بل يحصلون على تصريح التسامح الدولدونغ مرة واحدة على الأقل حتى يبلغ الشخص الحاصل على الإقامة ١٨ عاماً. يمكن للوالدين أيضاً التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة وفقاً للمادة ٢٥ أ من قانون الإقامة في حال إذا لم يرتكبوا جريمة جنائية ، لا تؤخذ في الاعتبار الإدانة بحد أقصى ٥٠ يوماً أو ٩٠ يوماً كحد أقصى بالنسبة للجرائم التي بحسب قانون الإقامة واللجوء. لا يمكن إلا للأجانب ارتكابها . وإذا كانوا يكسبون ما يكفي من المال لتمويل مصاريف معيشتهم ولبقية الأولاد الذين تقل أعمارهم عن ٢٥ عاماً ويعيشون في نفس المنزل. لا يمكن للوالدين الحصول على تصريح إقامة إذا تم توقيف ومنع ترحيلهم فقط لأنهم قدموا معلومات خاطئة عن هويتهم أو جنسيتهم. يجب على الوالدين أيضاً التعاون في إزالة العقبات التي تحول دون الترحيل (على سبيل المثال عن طريق التقدم بطلب للحصول على أوراق هوية) ، وإلا يتم استبعادهما من الحصول على الحق في تصريح الإقامة. يتم إصدار تصريح الإقامة للوالدين والأشقاء القصر لمدة أقصاها ثلاث سنوات. يمكن أيضاً تمديده عند بلوغ الشخص الحاصل على تصريح الإقامة وفقاً للمادة ٢٥ أ سن الرشد. لكن عندها لا يزال يتعين استيفاء بعض المتطلبات ، مثل تأمين مصاريف المعيشة. إذا كان الشخص متزوجاً ولديه\* ١ أطفال قاصرون ، لا يجب أن يتم ترحيل هؤلاء الأطفال والأزواج أيضاً . يجب أن يحصلوا أيضاً على تصريح إقامة وفقاً للمادة ٢٥ أ من قانون الإقامة إذا كانوا يعيشون معاً كعائلة. يسري على الأزواج نفس المتطلبات التي تنطبق على الوالدين

## رابعاً: ما الذي يجب مراعاته أيضاً؟

يرجى الاتصال بمركز استشاري أو مُحامٍ والحصول على استشارة قبل تقديم الطلب. قد تطلب السلطات تقريراً مكتوباً من المدرسة عن أداء مُقدم الطلب ، وكذلك عن السلوك الاجتماعي والعملي لذلك من الأفضل إطلاع المدرسة على عواقب وأهمية هذا التقرير بالنسبة للحصول على الإقامة وطلب من المدرسة توضيح ما إذا كانت هناك أي عقبات تحول دون «تشخيص الاندماج» الجيد، مثل الغياب بدون عذر أو الرسوب وما إلى ذلك. بعد الحصول على تصريح الإقامة وفقاً للمادة ٢٥ أ من قانون الإقامة وفي حال مازال الشخص المعني مستوفياً لجميع المتطلبات السابق ذكرها

، فسيستمر عندها تمديد تصريح الإقامة حتى بعد بلوغ الشخص سن ٢٧ عاماً. الحصول على تصريح الإقامة وفقاً للمادة ٢٥ من قانون الإقامة، قد يُمكن الشخص بعدها من الحصول على تصاريح إقامة أخرى لها مزايا أخرى. على سبيل المثال، تصريح الإقامة وفقاً للمادة ١٨ من قانون الإقامة. يُرجى طلب الإستشارة للحصول على معلومات أكثر

### **خامساً: ميزات خاصة للأشخاص الذين لديهم تصريح إقامة وفقاً للمادة ١٠٤ س من قانون الإقامة، حق الإقامة القائم على الفرص**

إذا تم منح الشخص المعني حق الإقامة القائم على الفرص، فإن هذا التصريح تنتهي صلاحته بعد ١٨ شهراً كما أنه غير قابل للتجديد. ومع ذلك، بمجرد استيفاء متطلبات الحصول على تصريح إقامة آخر وفقاً للمادة ٢٥ أ أو ٢٥ ب من قانون الإقامة، يمكن للشخص المعني التقدم بطلب للحصول على تلك الإقامة وبالتالي لا يجب الانتظار حتى تنتهي ال ١٨ شهراً. بل يجب التأكد من التقدم بطلب للحصول على تصريح الإقامة الجديد طالما أن تصريح الإقامة وفقاً للمادة ١٠٤ س لا يزال صالحاً. إذا انتهت صلاحية تصريح الإقامة ١٠٤ س من قانون الإقامة بعد تقديم الطلب للحصول على الإقامة الجديدة ٢٥/٢٥ ب فسيتم تلقي الشخص عندها شهادة تمديد لحين يتم اتخاذ القرار بشأن تلك الإقامة الجديدة. يستوفي بعض الأشخاص مُتطلبات الحصول على كلا الإقامةتين ٢٥ ب و ٢٥ أ من قانون الإقامة، في تلك الحالة بإمكانهم أيضاً التقدم بطلب للحصول على كليهما.

هناك ميزة خاصة فيما إذا كان الشخص قد حصل سابقاً على حق الإقامة القائم على الفرص ولم يتمكن من استيفاء شرط تقديم جواز سفر. سيتعين على الشخص عند ذلك أن يشرح بالتفصيل وبشكل أكثر من المعتاد كل الخطوات التي قام بها لمحاولة الحصول على جواز سفر. لذلك من الواجب على الشخص توثيق جميع الجهود وجمع كل الأدلة المتعلقة بمحاولاته للحصول على جواز سفر. والاستفسار من مكتب شؤون الأجانب عن الخطوات الواجب اتباعها بهذا الصدد. فقط إذا رأى مكتب شؤون الأجانب أن الشخص المعني قد فعل كل ما هو معقول وضروري للحصول على جواز سفر، فقد يوافق في هذه الحالة على منح تصريح الإقامة وفقاً للمادة ٢٥ ب/ ٢٥ أ من قانون الإقامة من دون تقديم وثيقة جواز السفر.





### ملاحظة:

تم إنشاء كُتيب المعلومات هذا في سبتمبر ٢٠٢٠ وفقاً لأحدث الوضع القانوني كجزء من مشروع « نيفا، شبكة إدماج اللاجئين في سوق العمل». تم تحديثه وترجمته كجزء من مشروع «النشاط من أجل اللاجئين»، بدعم من وزارة العدل والهجرة في أكتوبر ٢٠٢٣. ربما حدثت تغييرات في هذه الأثناء. توفر هذه المعلومات لمحة عامة فقط (خاصة عن الوضع في بادن فورتمبيرغ) ولا يمكن أن تحل محل الاستشارة القانونية الفردية. لذلك، في الحالات الفردية، يُرجى الاتصال دائماً بمراكز الاستشارة أو المحامين المُختصين



**FLÜCHTLINGSRAT**  
BADEN-WÜRTTEMBERG

... engagiert für eine menschliche Flüchtlingspolitik

- هل لديك أي أسئلة حول هذا المنشور أو حول قانون اللجوء والإقامة؟
- تواصل معنا عبر البريد الإلكتروني أو الهاتف
- [info@fluechtlingsrat-bw.de](mailto:info@fluechtlingsrat-bw.de)
- 07115532834
- يمكن العثور على مزيد من المعلومات على موقعنا
- [www.fluechtlingsrat-bw.de](http://www.fluechtlingsrat-bw.de)
- يمكنك العثور على المزيد من المنشورات القانونية المساعدة في متجرنا
- [www.fluechtlingsrat-bw.de/material-bestellen](http://www.fluechtlingsrat-bw.de/material-bestellen)

